

Ф. В. Мареш указывал и на изменение метрической схемы. Действительно, в этой же части текста резко нарушается размер строчек и единый ритм: от 11- или 12-сложного стиха «Азбука» то переходит на 7—10-сложный размер (стихи на буквы Н, О и др.), то число слогов в строке увеличивается до 25 (стих на букву ОУ).

Причину возникновения текста, представленного Сб, Ф. В. Мареш объясняет контаминацией двух различных азбучных стихов писцом Сб, имевшим дело с дефектным списком, сохранившим лишь первую половину текста, или записавшим стих по памяти, слабевшей по мере удаления от начала азбучных стихов.²¹

Однако эта характеристика отличий двух текстов и объяснение их взаимоотношений не достаточны, так как при этом анализе не учитывается различие в их содержании. В тексте II группы списков «Азбуки» значительно усилена тема Христа. Если текст окончания в I группе лишь подразумевал тождество бога-отца и бога-сына и тема Христа звучала лишь в отдельных строчках («Ать бысть і не ѱдержанъ, і вера желѣзная сокрушил естъ», — по списку С), то автор текста II группы сосредоточился исключительно на теме распятия и милосердия Христа, на трагедии бога-человека. Иной собственно является и форма изложения в обеих группах списков. Текст списков I группы построен на lamentациях из ветхозаветных пророков.—Исайи, Иеремии, Иезекииля — и до конца сохраняет афористичность стихотворных строк. В текст II группы введены чисто повествовательные эпизоды, картинные подробности сцены распятия Иисуса Христа: самооправдание Понтия Пилата («Чистъ есмь ѿ крове праведнаго сего»), крики возбужденных фарисеев («Возьми! Возьми! Распи его!») и др.

Первая и вторая группы списков отличаются не только окончанием. И в начальной части «Азбуки», в целом общей для них, они дают устойчивые варианты (ср. строчки на буквы В, Г, Ж, З, И, М).

Происхождение вариантов объясняется отчасти различным использованием общего источника — священного писания. Если текст I группы (и в начале и в последующей части «Азбуки») избегает буквального воспроизведения библейских текстов, хотя и основан на них, то в тексте II группы мы находим дословные соответствия. Ср., например:

<i>I группа</i> (по списку М)	<i>II группа</i> (по списку Ф)	<i>Библия</i>
Животъ даль есмь всеи твари своєї..	Жизнь есмь всемѣ мирѣ...	... и далъ животъ мїрѣ (Иоанн, 6, 33)
Землю юже на водахъ оутвердих...	Земла подножіе ногамъ моимъ...	...земла же подножіе ногѣ моею (Исайя, 66, 1; Матфей, 5, 35; Деянїя, 7, 49).
Мыслите ма погубить...	Мыслиша на ма злаа за бл(а)гаа...	Воздающїи ми злаа воз'благаа... (Пс., 37, 21; ср. Пс., 108,5).

Отметим также, что текст II группы списков и в этой наиболее общей части «Азбуки» несколько усиливает тему Христа: если стих на букву Ж

²¹ Магеѣ, стр. 10. Сам Соболевский, публикуя этот текст «Азбуки», также отмечал, что «текст ... очень испорчен и можно восстановить лишь три-четыре стиха» (Соболевский. Материалы, стр. 33).